

REF	491336	BD CytoRich Red Preservative
REF	491303	BD PrepStain Non-GYN Test Kit
REF	491304	BD Totalys SlidePrep Non-GYN Test Kit
REF	491459	BD Non-GYN Stain Kit

ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ

1. Το **BD CytoRich Red Preservative** (Ερυθρό συντηρητικό υγρό BD CytoRich) προορίζεται για τη διατήρηση κυττάρων και μικρών ιστοτεμαχίων σε μορφή εναιωρήματος.
2. Το **BD CytoRich Red Preservative** χρησιμοποιείται για την παρασκευή κυττάρων και μικρών ιστοτεμαχίων για κυτταρολογική και ιστολογική εξέταση.
3. Το **BD CytoRich Red Preservative** προκαλεί λύση των ερυθρών αιμοσφαιρίων και διαλυτοποίηση των πρωτεϊνών.
4. Τα συντηρημένα δείγματα μπορούν να υποβληθούν σε επεξεργασία με ανοσοϊστοχημική χρώση και τα αποτελέσματα είναι παρόμοια με εκείνα που επιτυγχάνονται με επεξεργασία με ουδέτερο ρυθμιστικό διάλυμα φορμόλης.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΚΑΙ ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ

Το **BD CytoRich Red Preservative** είναι αιμολυτικό μονιμοποιητικό υγρό με βάση την αλκοόλη. Προορίζεται για κυτταρολογικές εξετάσεις και για την επεξεργασία μικρών δειγμάτων βιοψίας. Είναι συσκευασμένο σε πλαστικά δοχεία με προστασία κατά των διαρροών. Στα ενεργά του συστατικά περιλαμβάνονται αλκοόλες, φορμαλδεΐδη και ρυθμιστικά διαλύματα.

Το **BD CytoRich Red Preservative** χρησιμοποιείται για διαγνωστικές, μη κολποτραχηλικές, κυτταρολογικές εξετάσεις. Εντός του πλαισίου αυτού, λειτουργεί ως μονιμοποιητικό υλικό για κύτταρα και μικρά δείγματα ιστών που έχουν συλλεχθεί από πηγές ανθρῳπίνης προέλευσης, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται πτύελα, υγρά έκπλυσης, κυτταρικά υλικά από αποξέσεις και δειγματοληψίες με ψήκτρα, σωματικά υγρά, εξιδρώματα και υλικά αναρρόφησης διά λεπτής βελόνης, χωρίς όμως οι πηγές να περιορίζονται αποκλειστικά στα παραπάνω.

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΙ ΑΙΜΟΛΥΣΗΣ ΚΑΙ ΜΟΝΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ

Το **BD CytoRich Red Preservative** προκαλεί λύση των ερυθρών αιμοσφαιρίων, διασταυρούμενη σύνδεση των διαλυτών σφαιρινών, ενώ αποτελεί και το μέσο μονιμοποίησης κυττάρων και μικρών ιστοτεμαχίων με χρήση αλκοολών. Ένα χιλιοστόλιτρο **BD CytoRich Red Preservative** αρκεί για τη λύση ερυθρών αιμοσφαιρίων και τη σταθεροποίηση διαλυτών πρωτεϊνών από 25–50 μικρολίτρα ολικού αίματος.

1. Οι μεμβράνες των ερυθρών αιμοσφαιρίων υφίστανται επιλεκτική γαλακτωματοποίηση και, στη συνέχεια, διάσπαση, μέσω ενός συνδυασμού αλκοόλης και ωσμωτικής λύσης. Σε σπάνιες περιπτώσεις ατόμων με αιμοσφαιρινοπάθεια, η λύση των ερυθρών αιμοσφαιρίων ενδέχεται να είναι αργή ή να μην είναι πλήρης. Τα γηρασμένα ερυθρά αιμοσφαίρια αντιστέκονται στη λύση.
2. Το **BD CytoRich Red Preservative** περιέχει λιγότερο από 1% φορμαλδεΐδη. Οι σφαιρίνες που απελευθερώνονται από τα ερυθρά αιμοσφαίρια και συλλέγονται με το πλάσμα του αίματος και τα υγρά των διάμεσων ιστών υφίστανται διασταυρούμενη σύνδεση με φορμαλδεΐδη σε μορφή διαλύματος, πριν μετουσιωθούν από τις αλκοόλες και, συνεπώς, αποτρέπεται ο σχηματισμός πρωτεϊνικών υπέρ-συσσωματωμάτων (καθίζηση κροκίδων).
3. Άλλες κυτταρικές μεμβράνες δρουν ως επιλεκτικοί φραγμοί που επιτρέπουν την ταχύτερη διέλευση των αλκοολών μέσα στο κυτταρόπλασμα και στο νουκλεόπλασμα των κυττάρων, σε σύγκριση με τη φορμαλδεΐδη. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα να εμφανίζονται τα κύτταρα ως μονιμοποιημένα με αλκοόλη.
4. Συνακολούθως, οι μεσοκυττάρια συνδέσεις και οι ενδοκυττάρια πρωτεΐνες υφίστανται διασταυρούμενη σύνδεση μέσω της φορμαλδεΐδης, στην οποία οφείλεται η μακροπρόθεσμη σταθερότητα των κυττάρων και των ιστοτεμαχίων στη μορφή εναιωρήματος.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

1. Το **BD CytoRich Red Preservative** δεν πωλείται ως μονιμοποιητικό υγρό για κολποτραχηλικές κυτταρολογικές εξετάσεις.
2. Τα κυτταρολογικά δείγματα θα πρέπει να μονιμοποιούνται σε **BD CytoRich Red Preservative** το συντομότερο δυνατόν μετά τη συλλογή τους.
3. Εάν το δείγμα έχει υποβαθμιστεί πριν από τη μονιμοποίησή του, δεν θεωρείται ικανοποιητικό για εξέταση.
4. Το **BD CytoRich Red Preservative** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για τη μονιμοποίηση ιστοτεμαχίων με μέση διάμετρο άνω των 5 χιλιοστών.
5. Όλα τα αναλώσιμα προορίζονται για μία μόνο χρήση και δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ξανά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Τα κυτταρολογικά δείγματα ενδέχεται να περιέχουν λοιμογόνους παράγοντες. Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, κατάλληλα γάντια και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου. Τηρείτε τις κατάλληλες προφυλάξεις έναντι βιολογικά επικίνδυνων υλικών κατά τον χειρισμό των δειγμάτων.

Το **BD CytoRich Red Preservative** είναι ένα υδατικό διάλυμα που περιέχει ισοπροπανόλη, μεθανόλη, αιθυλενογλυκόλη και φορμαλδεΐδη. Να μην καταπίνεται.

Κίνδυνος



H226 Υγρό και ατμοί εύφλεκτα. **H302** Επιβλαβές σε περίπτωση κατάποσης. **H319** Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό.

H317 Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση. **H350** Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο. **H371** Μπορεί να προκαλέσει βλάβες στα όργανα.

P210 Μακριά από θερμότητα, θερμές επιφάνειες, σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε. **P233** Να διατηρείται ο περιέκτης ερμητικά κλειστός. **P240** Γείωση/ισοδυναμική σύνδεση του περιέκτη και του εξοπλισμού δέκτη. **P241** Να χρησιμοποιείται αντιεκρηκτικός ηλεκτρολογικός/εξαερισμού/φωτιστικός εξοπλισμός. **P242** Να χρησιμοποιούνται μόνο εργαλεία που δεν παράγουν σπινθήρες. **P243** Λάβετε προστατευτικά μέτρα έναντι ηλεκτροστατικών εκκενώσεων. **P280** Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο. **P264** Πλύνετε σχολαστικά μετά το χειρισμό. **P270** Μην τρώτε, πίνετε ή καπνίζετε, όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν. **P272** Τα μολυσμένα ενδύματα εργασίας δεν πρέπει να βγαίνουν από το χώρο εργασίας. **P201** Εφοδιαστείτε με τις ειδικές οδηγίες πριν από τη χρήση. **P202** Μην το χρησιμοποιήσετε πριν διαβάσετε και κατανοήσετε τις οδηγίες προφύλαξης. **P281** Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας όταν απαιτείται. **P260** Μην αναπνέετε σκόνη/αναθυμιάσεις/αέρια/σταγονίδια/ατμούς/εκνεφώματα. **P305+P351+P338** ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλύνετε. **P337+P313** Εάν δεν υποχωρεί ο οφθαλμικός ερεθισμός: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό. **P303+P361+P353** ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ (ή με τα μαλλιά): Βγάλτε αμέσως όλα τα μολυσμένα ρούχα. Ξεπλύνετε την επιδερμίδα με νερό/στο ντους. **P333+P313** Εάν παρατηρηθεί ερεθισμός του δέρματος ή εμφανιστεί εξάνθημα: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό. **P301+P312** ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΤΑΠΟΣΗΣ: Καλέστε το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ ή ένα γιατρό εάν αισθανθείτε αδιαθεσία. **P330** Ξεπλύνετε το στόμα. **P309+P311** ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΚΘΕΣΗΣ ή ΑΔΙΑΘΕΣΙΑΣ: Καλέστε το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ ή ένα γιατρό. **P321** Χρειάζεται ειδική αγωγή (βλέπε στην ετικέτα). **P363** Πλύνετε τα μολυσμένα ενδύματα πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε. **P370+P378** Σε περίπτωση πυρκαγιάς: Χρησιμοποιήστε για την κατάσβεση: CO₂, σκόνη ή ψεκασμό με νερό. **P403** Αποθηκεύεται σε καλά αεριζόμενο χώρο. **P235** Να διατηρείται δροσερό. **P405** Φυλάσσεται κλειδωμένο. **P501** Διάθεση του περιεχομένου/περιέκτη σύμφωνα με τους τοπικούς/περιφερειακούς/εθνικούς/διεθνείς κανονισμούς.

Το **BD EA/OG Combo Stain** περιέχει αιθανόλη, μεθανόλη και οξικό οξύ. Να μην καταπίνεται.

Κίνδυνος



H225 Υγρό και ατμοί πολύ εύφλεκτα. **H312+H332** Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα ή σε περίπτωση εισπνοής **H370** Προκαλεί βλάβες στα όργανα.

P210 Μακριά από θερμότητα, θερμές επιφάνειες, σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε. **P233** Να διατηρείται ο περιέκτης ερμητικά κλειστός. **P240** Γείωση/ισοδυναμική σύνδεση του περιέκτη και του εξοπλισμού δέκτη. **P241** Να χρησιμοποιείται αντιεκρηκτικός ηλεκτρολογικός/εξαερισμού/φωτιστικός εξοπλισμός. **P242** Να χρησιμοποιούνται μόνο εργαλεία που δεν παράγουν σπινθήρες. **P243** Λάβετε προστατευτικά μέτρα έναντι ηλεκτροστατικών εκκενώσεων. **P260** Μην αναπνέετε σκόνη/αναθυμιάσεις/αέρια/σταγονίδια/ατμούς/εκνεφώματα. **P264** Πλύνετε σχολαστικά μετά το χειρισμό. **P270** Μην τρώτε, πίνετε ή καπνίζετε, όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν. **P271** Να χρησιμοποιείται μόνο σε ανοικτό ή καλά αεριζόμενο χώρο. **P280** Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο. **P303+P361+P353** ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ (ή με τα μαλλιά): Βγάλτε αμέσως όλα τα μολυσμένα ρούχα. Ξεπλύνετε την επιδερμίδα με νερό/στο ντους. **P304+P340** ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΙΣΠΝΟΗΣ: Μεταφέρετε τον παθόντα στον καθαρό αέρα και αφήστε τον να ξεκουραστεί σε στάση που διευκολύνει την αναπνοή. **P312** Καλέστε το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ ή ένα γιατρό εάν αισθανθείτε αδιαθεσία. **P362+P364** Βγάλτε τα μολυσμένα ρούχα και πλύντε τα πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε. **P370+P378** Σε περίπτωση πυρκαγιάς: Χρησιμοποιήστε για την κατάσβεση: CO₂, σκόνη ή ψεκασμό με νερό. **P403+P235** Αποθηκεύεται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Να διατηρείται δροσερό. **P405** Φυλάσσεται κλειδωμένο. **P501** Διάθεση του περιεχομένου/περιέκτη σύμφωνα με τους τοπικούς/περιφερειακούς/εθνικούς/διεθνείς κανονισμούς.

Το **BD Hematoxylin Stain 0.5** περιέχει αιθυλενογλυκόλη. Να μην καταπίνεται.

Προσοχή



H302 Επιβλαβές σε περίπτωση κατάποσης. **H315** Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος. **H319** Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. **H335** Μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό της αναπνευστικής οδού.

P261 Αποφεύγετε να αναπνέετε σκόνη/αναθυμιάσεις/αέρια/σταγονίδια/ατμούς/εκνεφώματα. **P264** Πλύνετε σχολαστικά μετά το χειρισμό. **P270** Μην τρώτε, πίνετε ή καπνίζετε, όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν. **P271** Να χρησιμοποιείται μόνο σε ανοικτό ή καλά αεριζόμενο χώρο. **P280** Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο. **P301+P312** ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΤΑΠΟΣΗΣ: Καλέστε το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ ή ένα γιατρό εάν αισθανθείτε αδιαθεσία. **P302+P352** ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύνετε με άφθονο σαπούνι και νερό. **P304+P340** ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΙΣΠΝΟΗΣ: Μεταφέρετε τον παθόντα στον καθαρό αέρα και αφήστε τον να ξεκουραστεί σε στάση που διευκολύνει την αναπνοή. **P305+P351+P338** ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. **P330** Ξεπλύνετε το στόμα. **P332+P313** Εάν παρατηρηθεί ερεθισμός του δέρματος: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό. **P337+P313** Εάν δεν υποχωρεί ο οφθαλμικός ερεθισμός: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό. **P362** Βγάλτε τα μολυσμένα ρούχα. **P403+P233** Αποθηκεύεται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Να διατηρείται ο περιέκτης ερμητικά κλειστός. **P405** Φυλάσσεται κλειδωμένο. **P501** Διάθεση του περιεχομένου/περιέκτη σύμφωνα με τους τοπικούς/περιφερειακούς/εθνικούς/διεθνείς κανονισμούς.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

1. Για *in vitro* διαγνωστική χρήση.
2. Μόνο για επαγγελματική χρήση.
3. Θα πρέπει να τηρείται η ορθή εργαστηριακή πρακτική.
4. Αποφύγετε τους πταγιτισμούς ή τη δημιουργία αερολυμάτων. Οι χειριστές θα πρέπει να χρησιμοποιούν την κατάλληλη προστασία για τα χέρια και τα μάτια/το πρόσωπο και προστατευτικό ρουχισμό.
5. Μην προβαίνετε σε διά στόματος αναρρόφηση με πιπέτα.
6. Μην καταπίνετε (περιέχει και άλλες αλκοόλες εκτός της αιθανόλης και της φορμαλδεΐδης).
7. Η απόρριψη των χρησιμοποιημένων αναλώσιμων και προϊόντων θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους θεσμικούς και κυβερνητικούς κανονισμούς.

ΥΛΙΚΑ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΟΥΝΤΑΙ

Το **BD CytoRich Red Preservative** μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τον επεξεργαστή αντικειμενοφόρων πλακών **BD PrepStain Slide Processor** ή το **BD Totalys SlidePrep** ή σε χειροκίνητη διαδικασία. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του **BD PrepStain Slide Processor** ή του **BD Totalys SlidePrep** για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τα αντιδραστήρια χρώσης, τα συστατικά και τα παρελκόμενα. Για τη χειροκίνητη προετοιμασία των αντικειμενοφόρων πλακών δεν απαιτούνται όλα τα υλικά που παρατίθενται παρακάτω.

Παρεχόμενα υλικά

Αντιδραστήρια

- **BD CytoRich Red Preservative**, 3.600 mL

Υλικά που πωλούνται χωριστά από τη BD

Αντιδραστήρια

- **BD Non-GYN Stain Kit**
 - 1 – **BD Hematoxylin Stain 0.5**, 480 mL
 - 1 – **BD EA/OG Combo Stain**, 480 mL

Όργανα, εξοπλισμός και παρελκόμενα

- **BD PrepStain Slide Processor**
- **BD Totalys SlidePrep**
- Κιτ εύκολης αναρρόφησης
- Φυγοκεντρητής και παρελκόμενα
- **BD Centrifuge Tubes**
- **BD SurePath PreCoat Slides**
- **BD Settling Chambers**
- **BD PrepStain Transfer Tips**
- **BD Totalys Transfer Tips**
- *Εναλλακτικό κιτ #1: BD PrepStain Non-GYN Test Kit*
 - 2 x 96 – **BD Centrifuge Tubes**
 - 2 x 96 – **BD SurePath PreCoat Slides**
 - 2 x 96 – **BD Settling Chambers**
 - 2 x 96 – **BD PrepStain Transfer Tips**

- *Εναλλακτικό kit #2: **BD Totalys SlidePrep Non-GYN Test Kit***
 - 2 x 96 – **BD Centrifuge Tubes**
 - 2 x 96 – **BD SurePath PreCoat Slides**
 - 2 x 96 – **BD Settling Chambers**
 - 2 x 96 – **BD Totalys Transfer Tips**

Υλικά που απαιτούνται αλλά δεν παρέχονται από τη BD

- Δοχείο συλλογής δειγμάτων
- Αναδευτήρας περιδίνησης
- Πιπέτες ακριβείας με ρύγχη μίας χρήσης
- Απιονισμένο νερό (pH 7,5 έως 8,5)
- Αλκοόλη βαθμού αντιδραστηρίου
- Ξυλένιο ή υποκατάστατο ξυλενίου
- Μέσο επικάλυψης
- Καλυπτρίδες

ΦΥΛΑΞΗ

1. Το **BD CytoRich Red Preservative** φυλάσσεται για μέχρι και 24 μήνες από την ημερομηνία παραγωγής (χωρίς δείγμα ασθενούς) σε θερμοκρασία δωματίου (15–30 °C).
2. Μη χρησιμοποιείτε το υγρό μετά την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στην ετικέτα.
3. Το χρονικό διάστημα φύλαξης του **BD CytoRich Red Preservative** με κυτταρολογικό δείγμα θα πρέπει να καθορίζεται σύμφωνα με τις διαδικασίες που εφαρμόζονται στο εργαστήριό σας.

ΓΕΝΙΚΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΔΕΙΓΜΑΤΟΣ, ΥΠΟΒΑΘΡΟ

1. Τοποθετήστε την ετικέτα στο δοχείο συλλογής δειγμάτων πριν από τη χρήση.
2. Ένα χιλιοστόλιτρο **BD CytoRich Red Preservative** αρκεί για τη λύση και τη σταθεροποίηση 25–50 μικρολίτρων ολικού αίματος. Βάσει της παραπάνω αναλογίας, μία σταγόνα (50 μικρολίτρα) υδάτινου πολτού κυττάρων μπορεί να καθαριστεί από τα ερυθρά αιμοσφαίρια και τις πρωτεΐνες που περιέχει και να μονιμοποιηθεί με ένα χιλιοστόλιτρο **BD CytoRich Red Preservative**.
3. Ο ελάχιστος χρόνος μονιμοποίησης είναι 30 λεπτά.
4. Η προετοιμασία των κυτταρολογικών παρασκευασμάτων θα πρέπει να γίνει με τον **BD PrepStain Slide Processor**, το **BD Totalys SlidePrep**, με τυποποιημένες μεθόδους κυτταροφυγοκέντρωσης ή τεχνικές επιχρίσματος.
5. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο διαδικασιών και πρωτοκόλλων του **BD CytoRich Non-GYN** για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με ειδικές διαδικασίες χειρισμού και συλλογής δειγμάτων.

ΓΕΝΙΚΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΔΕΙΓΜΑΤΟΣ, ΜΕΘΟΔΟΣ

Εάν χρησιμοποιούνται φρέσκα (μη μονιμοποιημένα) δείγματα, ακολουθήστε τα βήματα 1 έως 4 της γενικής διαδικασίας.

Εάν χρησιμοποιούνται μονιμοποιημένα δείγματα, ακολουθήστε τα βήματα 1, 3 και 4 της γενικής διαδικασίας.

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Συγκέντρωση
 - α. Αναμείξτε το δείγμα για να ομογενοποιηθεί με απλή αναστροφή ή με περιδίνηση.
 - β. Ελέγξτε το δείγμα και απομακρύνετε τυχόν πήγματα, σωματίδια και βλέννη.
 - i. Είναι σημαντικό να απομακρύνετε τυχόν ορατά πηγμένα ή σωματίδια. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκληθεί απόφραξη στις δέσμες κενού των **BD PrepStain** ή **BD Totalys SlidePrep**. Το φιλτράρισμα μπορεί να επιτευχθεί διηθώντας το δείγμα μέσω ενός μέσου όπως μια γάζα. Τα υλικά που συγκρατούνται μπορούν να χρησιμοποιηθούν για διαδικασίες τεχνικής cell block (εγκλεισμός σε κύβο παραφίνης).
 - ii. Τηρείται τις τυποποιημένες εργαστηριακές διαδικασίες για την ομογενοποίηση ή/και τη γαλακτωματοποίηση της βλέννης.
 - γ. Μεταφέρετε ένα κλάσμα, ή για δείγματα μικρού όγκου ολόκληρη την ποσότητα σε ένα σωληνάριο φυγοκέντρωσης 50 mL.
 - δ. Φυγοκεντρήστε για 10 λεπτά στα 600 g.
 - ε. Απορρίψτε το υπερκείμενο υγρό.
 - στ. Περιδινήστε το δείγμα για 15 ± 5 δευτερόλεπτα για να το ομογενοποιήσετε.
2. Μονιμοποίηση
 - α. Ανάλογα με τον όγκο του κυτταρικού ιζήματος, προσθέστε επαρκή ποσότητα **BD CytoRich Red Preservative** για να καλύψετε το δείγμα σε αναλογία 1:1.
 - β. Περιδινήστε για 15 ± 5 δευτερόλεπτα και αφήστε να «ξεκουραστεί» για τουλάχιστον 30 λεπτά.
 - γ. Φυγοκεντρήστε για 10 λεπτά στα 600 g.
 - δ. Απορρίψτε το υπερκείμενο υγρό και περιδινήστε.
3. Πλύση
 - α. Εάν δεν υπάρχουν ορατά ή μικρά ιζήματα, προσθέστε 6–10 mL ρυθμιστικού απιονισμένου νερού απευθείας στο σωληνάριο φυγοκέντρωσης 50 mL, περιδινήστε για 15 ± 5 δευτερόλεπτα και μεταφέρετε ολόκληρο το περιεχόμενο σε ένα σωληνάριο 12 mL.

- β. Εάν υπάρχουν μέτρια έως μεγάλα ιζήματα, μεταφέρετε ένα αντιπροσωπευτικό δείγμα (1–5 σταγόνες) σε ένα σωληνάριο 12 mL και προσθέστε 10 mL ρυθμιστικού απιονισμένου νερού.
- γ. Μεταφέρετε τα σωληνάρια 12 mL στην(στις) υποδοχή(-ές) σωληναρίων φυγοκέντρωσης και φυγοκεντρήστε για 5 λεπτά στα 600 g.
- δ. Απορρίψτε και περιδινήστε το δείγμα για 15 ± 5 δευτερόλεπτα για να το ομογενοποιήσετε.
 - i. Η απόρριψη θα πρέπει να πραγματοποιηθεί με μια μοναδική, ταχεία κίνηση, αναποδογυρίζοντας κάθε φορέα σωληναρίων κατά 180 μοίρες, ώστε να μην διαταράξετε το κυτταρικό ίζημα.
 - ii. Ενώσω ο φορέας είναι αναποδογυρισμένος, καθαρίστε προσεκτικά το στόμιο των σωληναρίων με απορροφητικό χαρτί.
 - iii. Επαναφέρετε τον φορέα στην όρθια θέση μετά από 3 έως 5 δευτερόλεπτα.
- 4. Επεξεργασία
 - α. Τοποθετήστε τις υποδοχές σωληναρίων φυγοκέντρωσης με τη σήμανση 12 mL στον **BD PrepStain Slide Processor** ή στο **BD Totalys SlidePrep** για επεξεργασία.
 - β. Ακολουθήστε τις οδηγίες «Επεξεργασία αντικειμενοφόρων πλακών Non-GYN» του αντίστοιχου εγχειριδίου χρήστη.

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΑΝΑΦΟΡΕΣ

1. Hansen T, Pedersen H, Brauner V, Hariri J. Control specimens for immunocytochemistry in liquid-based cytology. *Cytopathology*. 2011 Aug;22(4):243–6.
2. Raistrick J, Shambayati B, Dunsmuir W. Collection fluid helps preservation in voided urine cytology. *Cytopathology*. 2008 Apr;19(2):111–7.
3. Gottschall EB, McGinley JN, Spoelstra N, Knott K, Wolfe P, Rose C, Singh M, Thompson HJ. Effect of cytological fixative and environmental conditions on nuclear morphometric characteristics of squamous epithelial cells in sputum. *Cytometry B Clin Cytom*. 2005 Sep;67(1):19–26.
4. Davis-Devine S, Day SJ, Freund GG. New red blood cell lysing fixative for use in fine needle aspiration and fluid cytology. *Acta Cytol*. 2003 Jul–Aug;47(4):630–6.
5. Tao LC, Smith JW. Fine-needle aspiration biopsy using a newly-developed pencil-grip syringe holder. *Diagn Cytopathol*. 1999 Feb;20(2):99–104.
6. Yang GC, Wan LS, Papella J, Waisman J. Compact Cell Blocks. Use for Body Fluids, Fine Needle Aspirations and Endometrial Brush Biopsies. *Acta Cytol* 1998. May–Jun;42(3):703–706.
7. Weidmann J, Chaubal A, Bibbo M. Cellular fixation. A study of CytoRich Red and Cytospin Collection Fluid. *Acta Cytol*. 1997 Jan–Feb;41(1):182–7.

Τεχνική Εξυπηρέτηση και Υποστήριξη: παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της BD ή τη διεύθυνση www.bd.com.

	Manufacturer / Производител / Výrobce / Fabrikant / Hersteller / Κατασκευαστής / Fabricante / Tootja / Fabricant / Proizvođač / Gyártó / Fabbicante / Аткарушы / 제조업체 / Gamintojas / Ražotājs / Tilvirker / Producent / Producător / Производитель / Výrobca / Proizvođač / Tillverkare / Üretici / Виробник / 生产厂商
	Use by / Исползвайте до / Spotføjte do / Brug før / Verwendbar bis / Χρήση έως / Usar antes de / Kasutada enne / Date de péremption / 사용 기한 / Upotrijebiti do / Felhasználhatóság dátuma / Usare entro / Дейін пайдалануға / Naudokite iki / Izljetot līdz / Houdbaar tot / Brukes for / Stosować do / Prazo de validade / A se utiliza până la / Исползовать до / Použite do / Upotrebiti do / Använd före / Son kulanma tarihi / Використати до/line / 使用截止日期 YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = end of month) ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = края на месеца) RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = slutning af måned) JJJJ-MM-TT / JJJJ-MM (MM = Monatsende) EEEE-MM-HH / EEEE-MM (MM = τέλος του μήνα) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fin del mes) AAAA-KK-PP / AAAA-KK (KK = kuu lõpp) AAAA-MM-JJ / AAAA-MM (MM = fin du mois) GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj mjeseca) ÉÉÉÉ-HH-NN / ÉÉÉÉ-HH (HH = hónap utolsó napja) AAAA-MM-GG / AAAA-MM (MM = fine mese) ЖЖЖЖ-АА-КК / ЖЖЖЖ-АА / (АА = айдың соңы) YYYY-MM-DD/YYYY-MM (MM = 월말) MMMM-MM-DD / MMMM-MM (MM = mensesio pabaiga) GGGG-MM-DD/GGGG-MM (MM = mėnesia beigas) JJJJ-MM-DD / JJJJ-MM (MM = einde maand) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = sluten av månaden) RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fim do mês) AAAA-LL-ZZ / AAAA-LL (LL = sfârșitul lunii) ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = конец месяца) RRRR-MM-DD / RRRR-MM (ММ = koniec miesiąca) GGGG-MM-DD / GGGG-MM (ММ = kraj meseca) AAAA-MM-DD / AAAA-MM (ММ = slutet av månaden) YYYY-AA-GG / YYYY-AA (AA = ayın sonu) PPPP-MM-DD / PPPP-MM (ММ = кінець місяця) YYYY-MM-DD / YYYY-MM (ММ = 月末)
REF	Catalog number / Каталоген номер / Katalogové číslo / Katalognummer / Αριθμός καταλόγου / Número de catálogo / Katalooginumber / Numéro catalogue / Kataloški broj / Katalógusszám / Numero di catalogo / Каталог номер / 카탈로그 번호 / Katalogo / numeris / Kataloga numurs / Catalogus nummer / Numer katalogowy / Număr de catalog / Номер по каталогу / Katalogové číslo / Kataloški broj / Katalog numarası / Номер за каталогом / 目录号
EC REP	Authorized Representative in the European Community / Оторизиран представител в Европейската общност / Autorizovaný zástupce pro Evropském společenství / Autoriseret repræsentant i De Europæiske Fællesskaber / Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Volitatud esindaja Euroopa Nõukogus / Représentant autorisé pour la Communauté européenne / Autorizuirani predstavnik u Europskoj uniji / Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Европа қауымдастығындағы уәкілетті өкіл / 유럽 공동체의 위임 대표 / Igaliotasis atstovas Europos Bendrijoje / Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā / Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Autorisert representant i EU / Autoryzowane przedstawicielstwo we Wspólnocie Europejskiej / Representante autorizado na Comunidade Europeia / Reprezentantul autorizat pentru Comunitatea Europeană / Уполномоченный представитель в Европейском сообществе / Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve / Autorizovano predstavništvo u Evropskoj uniji / Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen / Avrupa Topuluğu Yetkili Temsilcisi / Уповноважений представник у країнах ЄС / 欧洲共同体授权代表
IVD	In Vitro Diagnostic Medical Device / Медицински уред за диагностика ин витро / Lékařské zařízení určené pro diagnostiku in vitro / In vitro diagnostisk medicinsk anordning / Medizinisches In-vitro-Diagnostikum / In vitro διαγνωστική ιατρική συσκευή / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / In vitro diagnostika společníaparatuur / Dispositif médical de diagnostic in vitro / Medicinska pomagala za In Vitro Dijagnostiku / In vitro diagnosztikai orvosi eszköz / Dispositivo medicale per diagnostica in vitro / Жасанды жағдайда жүргізілетін медициналық диагностика аспабы / In Vitro Diagnostic 의료 기기 / In vitro diagnostikos prietaisas / Medicīnas ierīces, ko lieto in vitro diagnostikā / Medisch hulpmiddel voor in-vitro diagnostiek / In vitro diagnostisk medicinsk utstyr / Urządzenie medyczne do diagnostyki in vitro / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / Dispozitiv medical pentru diagnostic in vitro / Медицинский прибор для диагностики ин витро / Medicinska pomôcka na diagnostiku in vitro / Medicinski uređaj za in vitro dijagnostiku / Medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik / In Vitro Diagnostik Tibbi Cihaz / Медицинский пристрій для діагностики in vitro / 体外诊断医疗设备
	Temperature limitation / Температурни ограничения / Teplotní omezení / Temperaturbegrænsning / Temperaturbegrenzung / Περιορισμοί θερμοκρασίας / Limitación de temperatura / Temperatuuri piirang / Limites de température / Dozvoljena temperatura / Hőmérsékleti határ / Limiti di temperatura / Температураны шектеу / 온도 제한 / Laikymo temperatūra / Temperatūras ierobežojumi / Temperaturlimit / Temperaturbegrensning / Ograniczenie temperatury / Limites de temperatura / Limite de temperatură / Ограничение температуры / Ohraničenie teploty / Ograničenje temperature / Temperaturgräns / Sıcaklık sınırlaması / Обмеження температури / 温度限制
LOT	Batch Code (Lot) / Код на партидата / Kód (číslo) šarže / Batch-kode (lot) / Batch-Code (Charge) / Κωδικός παρτίδας (παρτίδα) / Código de lote (lote) / Partii kood / Numéro de lot / Lot (kod) / Tétel száma (Lot) / Codice batch (lotto) / Топтама коды / 배치 코드(로트) / Partijos numeris (LOT) / Partijas kods (laidiens) / Lot nummer / Batch-kode (parti) / Kod partii (serie) / Código do lote / Cod de serie (lot) / Код партии (lot) / Код партии (not) / Kód série (šarža) / Kod serije / Partinummer (lot) / Parti Kodu (Lot) / Код партії / 批号 (亚批)
	Contains sufficient for <n> tests / Съдържанието е достатъчно за <n> теста / Dostatečné množství pro <n> testů / Indeholder tilstrækkeligt til <n> tests / Ausreichend für <n> Tests / Περιέχει επαρκή ποσότητα για <n> εξετάσεις / Contenido suficiente para <n> pruebas / Küllaldane <n> testide jaoks / Contenu suffisant pour <n> tests / Sadržaj za <n> testova / <n> teszthez elegendő / Contenuto sufficiente per <n> test / <n> тесттері үшін жеткілікті / <n> 테스트가 충분히 포함됨 / Pakankamas kiekis atlikti <n> testų / Satur pietiekami <n> pārbaudēm / Inhoud voldoende voor "n" testen / Innholder tilstrekkelig til <n> tester / Zawiera ilość wystarczającą do <n> testów / Conteúdo suficiente para <n> testes / Conținut suficient pentru <n> teste / Достаточно для <n> тестов(а) / Obsah vystačí na <n> testov / Sadržaj dovoljan za <n> testova / Innehåller tillräckligt för <n> analyser / <n> test için yeterli malzeme içerir / Вистачить для аналізів: <n> / 足够进行 <n> 次检测
	Consult Instructions for Use / Направете справка в инструкциите за употреба / Prostudujte pokyny k použití / Se brugsanvisningen / Gebrauchsanweisung beachten / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Consultar las instrucciones de uso / Lugeda kasutusjuhendit / Consulter la notice d'emploi / Koristi upute za upotrebu / Olvassa el a használati utasítást / Consultare le istruzioni per l'uso / Пайдалану нұсқаулығымен танысып алыңыз / 사용 지침 참조 / Skaitykite naudojimo instrukcijas / Skatīt lietošanas pamācību / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Se i bruksanvisningen / Zobacz instrukcja użytkowania / Consultar as instruções de utilização / Consultați instrucțiunile de utilizare / См. руководство по эксплуатации / Pozri Pokyny na používanie / Pogledajte uputstvo za upotrebu / Se bruksanvisningen / Kullanım Talimatları'na başvurun / Див. інструкції з використання / 请参阅使用说明
	Do not reuse / Не използвайте отново / Nepoužívejte opakovaně / Ikke til genbrug / Nicht wiederverwenden / Μην επαναχρησιμοποιείτε / No reutilizar / Mitte kasutada korduvalt / Ne pas réutiliser / Ne koristiti ponovo / Egyszer használatos / Non riutilizzare / Пайдаланбаңыз / 재사용 금지 / Tik vienkartiniam naudojimui / Nelietot atkārtoti / Niet opnieuw gebruiken / Kun til engangsbruk / Nie stosować powtórnie / Não reutilize / Nu refolositi / Не использовать повторно / Nepoužívajte opakovane / Ne upotrebljavajte ponovo / Får ej återanvändas / Tekrar kulanmayin / Не використовувати повторно / 请勿重复使用
SN	Serial number / Сериен номер / Sériové číslo / Seriennummer / Seriennummer / Σειριακός αριθμός / N° de serie / Seerianumber / Numéro de série / Serijski broj / Sorozatszám / Numero di serie / Топтамалық нөмірі / 일련 번호 / Serijos numeris / Sėrijas numurs / Serie nummer / Numer seryjny / Número de série / Număr de serie / Сериальный номер / Seri numarası / Номер серії / 序列号

	For IVD Performance evaluation only / Само за оценка качество на работа на IVD / Pouze pro vyhodnocení výkonu IVD / Kun til evaluering af IVD ydelse / Nur für IVD-Leistungsbewertungszwecke / Μόνο για αξιολόγηση απόδοσης IVD / Sólo para la evaluación del rendimiento en diagnóstico in vitro / Ainult IVD seadme hindamiseks / Réserve à l'évaluation des performances IVD / Samo u znanstvene svrhe za In Vitro Dijagnostiku / Kizárólag in vitro diagnosztikához / Solo per valutazione delle prestazioni IVD / Жасанды жағдайда «пробирка ішінде» диагностикада тек жұмысты бағалау үшін / IVD 성능 평가에 대해서만 사용 / Tik IVD prietaisų veikimo charakteristikoms tikrinti / Vienīgi IVD darbības novērtēšanai / Uitsluitend voor doeltreffendheidsonderzoek / Kun for evaluering av IVD-ytelse / Tiklo do oceny wydajności IVD / Uso exclusivo para avaliação de IVD / Numai pentru evaluarea performanței IVD / Только для оценки качества диагностики in vitro / Určenie iba na diagnostiku in vitro / Samo za procenu učinka u in vitro dijagnostici / Endast för utvärdering av diagnostisk användning in vitro / Yalnızca IVD Performans değerlendirmesi için / Тільки для оцінювання якості діагностики in vitro / 仅限 IVD 性能评估
	For US: "For Investigational Use Only"
	Lower limit of temperature / Долен лимит на температурата / Dolní hranice teploty / Nedre temperaturgrænse / Temperaturuntergrenze / Κατώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite inferior de temperatura / Alumine temperatuuripiir / Limite inférieure de température / Najniža dozvoljena temperatura / Alsó hőmérsékleti határ / Limite inferiore di temperatura / Температураның төменгі рұқсат шегі / 하한 온도 / Žemiausia laikymo temperatūra / Temperatūros žemākā robeža / Laagste temperatuurlimiet / Nedre temperaturgrense / Dolna granica temperatury / Limite minimo de temperatura / Limită minimă de temperatură / Нижний предел температуры / Spodná hranica teploty / Donja granica temperature / Nedre temperaturgräns / Sıcaklık alt sınırı / Мінімальна температура / 温度下限
CONTROL	Control / Контролно / Kontrola / Kontrol / Kontrolle / Μάρτυρας / Kontroll / Contrôle / Controllo / Бақылау / 컨트롤 / Kontrolé / Kontrolle / Controle / Controllo / Контроль / kontroll / 对照
CONTROL +	Positive control / Положителен контрол / Pozitivní kontrola / Positiv kontrol / Positive Kontrolle / Θετικός μάρτυρας / Control positivo / Positiivne kontroll / Contrôle positif / Pozitivna kontrola / Pozitív kontroll / Controllo positivo / Оң бақылау / 양성 컨트롤 / Teigiama kontrolė / Pozitívá kontrolé / Positieve controle / Kontrola dodatnia / Controllo positivo / Control pozitiv / Положительный контроль / Pozitif kontrol / Позитивний контроль / 阳性对照试剂
CONTROL -	Negative control / Отрицателен контрол / Negativní kontrola / Negativ kontrol / Negative Kontrolle / Αρνητικός μάρτυρας / Control negativo / Negatiivne kontroll / Contrôle négatif / Negativna kontrola / Negativ kontroll / Controllo negativo / Негативті бақылау / 음성 컨트롤 / Neigiama kontrolė / Negatívá kontrolé / Negatieve controle / Kontrola ujemna / Controllo negativo / Control negativ / Отрицательный контроль / Negatif kontrol / Негативний контроль / 阴性对照试剂
STERILE EO	Method of sterilization: ethylene oxide / Метод на стерилизация: етиленов оксид / Způsob sterilizace: etylenoxid / Steriliseringmetode: ethylenoxid / Sterilisationsmethode: Ethylenoxid / Μέθοδος αποστείρωσης: αιθυλενοξείδιο / Método de esterilización: óxido de etileno / Steriliseringmetode: etüleenoksiid / Méthode de stérilisation : oxyde d'éthylène / Metoda sterilizácie: etilén-oxid / Sterilizálás módszere: etilén-oxid / Metoda di sterilizzazione: ossido di etilene / Sterilizacija edici – etilen totғыз / 소독 방법: 에틸렌옥사이드 / Sterilizavimo būdas: etileno oksidas / Sterilizēšanas metode: etilēnoksīds / Gesteriliseerd met behulp van ethyleenoxide / Steriliseringsmetode: etylenoksid / Metoda sterylizacji: tienek etylu / Método de esterilização: óxido de etileno / Metodă de sterilizare: oxid de etilenă / Метод стерилизации: этиленоксид / Metodá sterilizácie: etylenoxid / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Steriliseringsmetod: etenoxid / Sterilizasyon yöntemi: etilen oksit / Метод стерилизації: этиленоксидом / 灭菌方法: 环氧乙烷
STERILE R	Method of sterilization: irradiation / Метод на стерилизация: ирадиация / Způsob sterilizace: záření / Steriliseringmetode: bestråling / Sterilisationsmethode: Bestrahlung / Μέθοδος αποστείρωσης: ακτινοβολία / Método de esterilización: irradiación / Steriliseringmetode: kiirgus / Méthode de stérilisation : irradiation / Metoda sterilizácie: zračenie / Sterilizálás módszere: besugárzás / Metoda di sterilizzazione: irradiazione / Sterilizacija edici – sąlyne tyčipy / 소독 방법: 방사 / Sterilizavimo būdas: radiacija / Sterilizēšanas metode: apstarošana / Gesteriliseerd met behulp van bestraling / Steriliseringmetode: bestråling / Metoda sterylizacji: napromienianie / Método de esterilização: irradiação / Metodă de sterilizare: iradiere / Метод стерилизации: облучение / Metodá sterilizácie: ožiarenie / Metoda sterilizacije: ozračevanje / Steriliseringsmetod: strålning / Sterilizasyon yöntemi: ırradyasyon / Метод стерилизації: опроміннення / 灭菌方法: 辐射
	Biological Risks / Биологични рискове / Biologická rizika / Biologisk fare / Biogefährdung / Βιολογικοί κίνδυνοι / Riesgos biológicos / Biologilised riskid / Risques biologiques / Biološki rizik / Biológiai veszélyes / Rischio biologico / Биологический тауекелдер / 생물학적 위험 / Biologinis pavojus / Biologiskie riski / Biologisches Risiko / Biologisk risiko / Zagrożenia biologiczne / Perigo biológico / Riscuri biologice / Биологическая опасность / Biologické riziko / Biološki rizici / Biologisk risk / Biyolojik Riskler / Біологічна небезпека / 生物学风险
	Caution, consult accompanying documents / Внимание, направете справка в придружаващите документи / Pozor! Pristudujte si příloženou dokumentaci! / Forsigtig, se ledsagende dokumenter / Achtung, Begleitdokumente beachten / Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα / Precaución, consultar la documentación adjunta / Ettevaatust! Lugeka kaasnevat dokumentatsiooni! / Attention, consulter les documents joints / Urozorenje, koristi prateću dokumentaciju / Figyelem! Olvassa el a mellékelt tájékoztatót / Attenzione: consultare la documentazione allegata / Абайлаңыз, тиісті құжаттармен танысыңыз / 주의, 동봉된 설명서 참조 / Dmesio, žiūrėkite priedamus dokumentus / Piesardziba, skatit pavaddokumentus / Voorzichtig, raadpleeg bijgevoegde documenten / Forsiktig, se vedlagt dokumentasjon / Należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami / Cuidado, consulte a documentação fornecida / Atenție, consultați documentele însoțitoare / Внимание: см. прилагаемую документацию / Vystraha, pozri sprievodné dokumenty / Pažnja! Pogledajte priložena dokumenta / Obs! Se medföljande dokumentation / Dikkat, birlikte verilen belgelere başvurun / Увага: див. супутню документацію / 小心, 请参阅附带文档。
	Upper limit of temperature / Горен лимит на температурата / Horní hranice teploty / Øvre temperaturgrænse / Temperaturobergrenze / Ανώτερο όριο θερμοκρασίας / Limite superior de temperatura / Ülemine temperatuuripiir / Limite supérieure de température / Gornja dozvoljena temperatura / Felső hőmérsékleti határ / Limite superiore di temperatura / Температураның рұқсат етілген жоғарғы шегі / 상한 온도 / Aukščiausia laikymo temperatūra / Ausgėjá temperatūros robeža / Hoogste temperatuurlimiet / Øvre temperaturgrense / Góna granica temperatury / Limite máximo de temperatura / Limită maximă de temperatură / Верхний предел температуры / Horná hranica teploty / Gornja granica temperature / Øvre temperaturgräns / Sıcaklık üst sınırı / Міксимальна температура / 温度上限
	Keep dry / Пазете сухо / Skladujte v suchém prostředi / Opbevarer tørt / Trocklagern / Φυλάξτε το στεγνό / Mantener seco / Hoida kuivas / Conserver au sec / Držati na suhom / Száraz helyen tartandó / Tenere all'asciutto / Құрғақ күйінде ұста / 건조 상태 유지 / Laikykite sausiai / Uzglabāt sausu / Droog houden / Holdes tørt / Przechowywać w stanie suchym / Manter seco / A se feri de umezeală / Не допускать попадания влаги / Uchovávať v suchu / Držite na suvom mestu / Förvaras tørt / Kuv bir çekilde muhafaza edin / Бергетти від вологості / 请保持干燥
	Collection time / Време на събиране / Čas odběru / Opsamlingsstidspunkt / Entnahmeuhrzeit / Ώρα συλλογής / Hora de recogida / Kogumisaeg / Heure de prélèvement / Sati prikupljanja / Mintavétel időpontja / Ora di raccolta / Жинау уакыты / 수집 시간 / Paėmimo laikas / Savākšanas laiks / Verzameltijd / Tid förövtagning / Godzina pobrania / Hora de colheita / Ora colectării / Время сбора / Doba odboru / Vreme prikupljanja / Uppsamlingsstid / Toplama zamanı / Час забору / 采集时间
	Peel / Обелете / Otevfete zde / Abn / Abziehen / Αποκολλήστε / Desprender / Koorida / Décoller / Otvoriti skin / Húzza le / Staccare / Ўстиғи қабатын алып таста / 벗기 / Plęsti čia / Atfimt / Schillen / Trek av / Oderwać / Destacar / Se dezlipęte / Отклеить / Odrhните / Oljuštiti / Dra isär / Ayırma / Відкрити / 撕下
	Perforation / Перфорация / Perforace / Perforering / Διάτρηση / Perforación / Perforatsioon / Perforacija / Perforálás / Perforazione / Тесик тесу / 찔취신 / Perforacija / Perforácia / Perforatie / Perforacja / Perfuração / Perforare / Перфорация / Perforácia / Perforasyon / Перфорация / 穿孔
	Do not use if package damaged / Не използвайте, ако опаковката е повредена / Nepoužívejte, je-li obal poškozený / Må ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget / Inhal beschädigter Packungnicht verwenden / Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά / No usar si el paquete está dañado / Mit kasutada, kui pakend on kahjustatud / Ne pas l'utiliser si l'emballage est endommagé / Ne koristiti ako je oštećeno pakiranje / Ne használja, ha a csomagolás sérült / Non usare se la confezione è danneggiata / Ереп пакет бұзылған болса, пайдаланба / 패키지가 손상된 경우 사용 금지 / Jei pakuotė pažeista, nenaudoti / Nelietot, ja iepakojums bojāts / Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is / Må ikke brukes hvis pakke er skadet / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / Não usar se a embalagem estiver danificada / A nu se folosi dacă pachetul este deteriorat / Не использовать при повреждении упаковки / Nepoužívať, ak je obal poškodený / Ne koristite ako je pakovanje oštećeno / Använd ej om förpackningen är skadad / Ambalaj hasar görmüşse kullanmayın / Не використовувати за пошкодженої упаковки / 如果包装破损, 请勿使用
	Keep away from heat / Пазете от топлина / Nevystavujte přílišnému teplu / Må ikke udsættes for varme / Vor Wärme schützen / Κρατήστε το μακριά από τη θερμότητα / Mantener alejado de fuentes de calor / Hoida eemal valguusest / Protéger de la chaleur / Držati dalje od izvora topline / Övja a melegtől / Tenere lontano dal calore / Сапқын жерде сақта / 열을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no karstuma / Beschermen tegen warmte / Må ikke utsettes for varme / Przechowywać z dala od źródeł ciepła / Manter ao abrigo do calor / A se feri de căldură / Не нагпевать / Uchovávať mimo zdroja tepla / Držite dalje od toplote / Får ej utsättas för värme / Isidan uzak tutun / Бергетти від дії тепла / 请远离热源
	Cut / Срежете / Odstřihněte / Klip / Schneiden / Κόψτε / Cortar / Lõigata / Découper / Reži / Vágja ki / Tagliare / Keciңiz / 잘라내기 / Kirpti / Nogriez / Knippen / Kutt / Odciać / Cortar / Decupați / Отрезать / Odstřihnite / Iseći / Klipp / Kesme / Pozpizati / 剪下



Collection date / Дата на събиране / Datum odběru / Opsamlingsdato / Entnahmedatum / Ημερομηνία συλλογής / Fecha de recogida / Kogumiskuurpäev / Date de prélèvement / Dani prikupljanja / Mintavétel dátuma / Data di raccolta / Жинаған тізбекүні / 수집 날짜 / Paemimo data / Savākšanas datums / Verzameldatum / Dato prøvetaking / Data pobrania / Data de colheita / Data colectării / Дата сбора / Datum odberu / Datum prikupljanja / Uppsamlingsdatum / Toploma tarihi / Дата забору / 采集日期



µL/test / µL/тест / µL/Test / µL/εξέταση / µL/prueba / µL/teszt / µL/테스트 / мкл/тест / µL/tyrimas / µL/pārbaude / µL/teste / мкл/анализ / µL/检测



Keep away from light / Пазете от светлина / Nevystavujte světlu / Må ikke udsættes for lys / Vor Licht schützen / Κρατήστε το μακριά από το φως / Mantener alejado de la luz / Hoida eemal valgusest / Conserver à l'abri de la lumière / Držati dalje od svjetla / Fény nem érheti / Tenere al riparo dalla luce / Қараңғыланған жерде ұста / 빛을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no gaismas / Niet blootstellen aan zonlicht / Må ikke utsettes for lys / Przechowywać z dala od źródła światła / Manter ao abrigo da luz / Feriți de lumină / Хранить в темноте / Uchovávajte mimo dosahu svetla / Držite dalje od svetlosti / Får ej utsättas för ljus / Işıktan uzak tutun / Беретти від дії світла / 请远离光线



Hydrogen gas generated / Образуван е водород газ / Možnost úniku plynného vodíku / Frembringer hydrogengas / Wasserstoffgas erzeugt / Δημιουργία αερίου υδρογόνου / Producción de gas de hidrógeno / Vesinikgaasi tekitatud / Produit de l'hydrogène gazeux / Sadrží hydrogen vodík / Hidrogén gázt fejleszt / Produzione di gas idrogeno / Газтекес сутері пайда болды / 수소 가스 생성됨 / Išskiria vandenilio dujas / Rodas ūdenradis / Waterstofgas gegenereerd / Hydrogengass generert / Powoduje powstawanie wodoru / Produção de gás de hidrogénio / Generare gaz de hidrogen / Выделение водорода / Vyrobené použitím vodíka / Oslobada se vodonik / Genererad vätgas / Açığa çıkan hidrojen gazı / Реакція з виділенням водню / 会产生氢气



Patient ID number / ИД номер на пациента / ID pacienta / Patientens ID-nummer / Patienten-ID / Αριθμός αναγνώρισης ασθενούς / Número de ID del paciente / Patsiendi ID / No d'identification du patient / Identifikacijski broj pacijenta / Beteg azonosító száma / Numero ID paziente / Пациенттің идентификациялық нөмірі / 환자 ID 번호 / Paciento identifikavimo numeris / Pacienta ID numurs / Identificatienummer van de patiënt / Pasientens ID-nummer / Numer ID pacjenta / Número da ID do doente / Număr ID pacient / Идентификационный номер пациента / Identifikačné číslo pacienta / ID broj pacijenta / Patientnummer / Hasta kimlik numarası / Идентификатор пациента / 患者标识号



Fragile, Handle with Care / Чупливо, Работете с необходимото внимание. / Křehké. Při manipulaci postupujte opatrně. / Forsigtig, kan gå i stykker. / Zerbrechlich, vorsichtig handhaben. / Εύθραυστο. Χειριστείτε το με προσοχή. / Frágil. Manipular con cuidado. / Őm, kásitsege ettevaatlikult. / Fragile. Manipuler avec précaution. / Lomljivo, rukujte pažljivo. / Törékeny! Óvatosan kezelendő. / Fragile, maneggiare con cura. / Сыныш, абайлап пайдаланыңыз. / 조심 깨지기 쉬운 처리 / Trapu, elkites atsargiai. / Trausls; rikoties uzmanīgi / Breekbaar, voorzichtig behandelen. / Ømtålig, håndter forsigtig. / Krucha zawartość, przenosić ostrożnie. / Frágil, Manuseie com Cuidado. / Frágil, manipulați cu atenție. / Хрупкое! Обращаться с осторожностью. / Křehké, vyžaduje sa opatrná manipulácia. / Lomljivo - rukujte pažljivo. / Bräckligt. Hantera försiktigt. / Kolay Kırılır, Dikkatli Taşın. / Тендітна, звертатися з обережністю / 易碎，小心轻放



Becton, Dickinson and Company
7 Loveton Circle
Sparks, MD 21152 USA



Benex Limited
Pottery Road, Dun Laoghaire
Co. Dublin, Ireland

Australian Sponsor:

Becton Dickinson Pty Ltd.
4 Research Park Drive
Macquarie University Research Park
North Ryde, NSW 2113
Australia